

AS
FRENCH
7651/1

PAPER 1 LISTENING, READING AND WRITING

Mark scheme

V2.0

Mark schemes are prepared by the Lead Assessment Writer and considered, together with the relevant questions, by a panel of subject teachers. This mark scheme includes any amendments made at the standardisation events which all associates participate in and is the scheme which was used by them in this examination. The standardisation process ensures that the mark scheme covers the students' responses to questions and that every associate understands and applies it in the same correct way. As preparation for standardisation each associate analyses a number of students' scripts. Alternative answers not already covered by the mark scheme are discussed and legislated for. If, after the standardisation process, associates encounter unusual answers which have not been raised they are required to refer these to the Lead Assessment Writer.

It must be stressed that a mark scheme is a working document, in many cases further developed and expanded on the basis of students' reactions to a particular paper. Assumptions about future mark schemes on the basis of one year's document should be avoided; whilst the guiding principles of assessment remain constant, details will change, depending on the content of a particular examination paper.

Further copies of this mark scheme are available from aqa.org.uk

tc = tout court ie with no addition or qualification

Section A

Comprehension questions to be answered in target language but with no AO3 marks

Where the natural answer to a question consists entirely or partly of words or phrases from the recording or text, students may use that material without rephrasing it. Minor spelling errors which do not distort the meaning will be tolerated. However, the AO1 mark will not be awarded for a response in which the student includes irrelevant material or copies inappropriately from the stimulus, eg by 'lifting' an element from the original which does not match the phrasing of the question set.

Qu	Accept	Mark	Notes
01.1	P + N	1	

Qu	Accept	Mark	Notes
01.2	P	1	

Qu	Accept	Mark	Notes
01.3	P + N	1	

Qu	Accept	Mark	Notes
01.4	N	1	

Qu	Accept	Mark	Notes
01.5	P	1	

Qu	Key Idea	Accept	Mark	Notes
02.1	(Parce qu')ils sont d'excellents modèles. (1)	Ils sont de bons modèles.	2	
	Ils gardent leurs petits-enfants. (1)	Ils gardent les enfants.		

Qu	Key Idea	Accept	Mark	Notes
02.2	(Ils ont) davantage de temps libre. (1)	(Ils ont) plus de temps libre/(ils sont) moins occupés.	3	
	(Ils sont) moins stressés. (1)	Ils sont (plus) calmes.		
	(Ils ont) des règles moins strictes. (1)	(Ils sont) moins stricts que les parents.		

Qu	Key Idea	Accept	Mark	Notes
02.3	Ils emmènent les enfants en voyage. (1) Ils leur apprennent à faire un gâteau. (1) Ils racontent des histoires <u>du passé</u> . (1)	Ils partent en vacances <u>avec les enfants</u> . Ils parlent du passé.	3	Reject: Ils vont en vacances (tc)

Qu	Key Idea	Accept	Mark	Notes
02.4	un congé (annuel).	une réduction de travail pour les grands-parents/ils pourraient travailler moins.	1	

Qu 3	Accept (key idea underlined)	Mark	Notes
Bullet 1	<ul style="list-style-type: none"> On veut <u>célébrer la riche culture africaine</u>. (1) On veut montrer <u>qu'il est possible d'organiser un grand festival culturel</u> au Sénégal. (1) 	2	
Bullet 2	<ul style="list-style-type: none"> Le festival existe <u>pour créer l'unité africaine</u>. (1) Le festival sert aussi à <u>souligner les dangers du sida</u>. (1) Le festival doit être <u>un bon divertissement</u>. (1) 	3	Accept: Les spectateurs s'amuse/oublie leurs problèmes.
Bullet 3	<ul style="list-style-type: none"> <u>Les meilleurs artistes participent</u> au festival. (1) <u>Les places ne sont pas trop chères</u>. (1) 	2	Reject: artistes (tc) Reject: Le public sera nombreux.

Summary questions

The marks for content (AO1) and language (AO3) are awarded independently. Long summaries will be marked for content (AO1) or language (AO3) only as far as the first natural break (usually the end of a sentence or main clause) between 70 and 80 words. Short summaries are not subject to an automatic penalty but in practice are unlikely to include all the required content points and will therefore be self-penalising.

The AO1 mark is awarded for content points which contain the required information, regardless of whether those points are expressed in the student's own words, or are partly or wholly lifted from the recording or text. However, no AO1 mark will be awarded for a content point where the student includes irrelevant material or copies inappropriately from the stimulus, eg by 'lifting' an element from the original which does not match the phrasing of the bullet point.* 'Lifted' language will not be eligible for credit when the AO3 mark is awarded.

*Example:

1

Text includes *Après avoir fait des études elle est devenue médecin.*

Summary task includes the bullet point *Ce qu'elle a fait avant de devenir médecin.*

Correct answer is *Elle a fait des études.*

Student writes in response to that bullet point *Après avoir fait des études elle est devenue médecin.*

No credit for AO1 because the response does not match the phrasing of the bullet point. (Also no credit for AO3 because of lifting.)

2

Text includes ... *parce que les ordinateurs remplaceront les enseignants.*

Summary task includes the bullet point *Les évolutions technologiques anticipées.*

Correct answer is *Les ordinateurs remplaceront les enseignants* or, to demonstrate successful manipulation, *Les enseignants seront remplacés par les ordinateurs.*

Student writes in response to that bullet point *Parce que les ordinateurs remplaceront les enseignants.*

No credit for AO1 because the response does not match the phrasing of the bullet point. (Also no credit for AO3 because of lifting.)

Serious errors are defined as those which affect communication.

Minor errors include:

incorrect but close to correct spellings

incorrect genders and consequential errors of agreement

incorrect or missing accents unless these alter the meaning.

Serious errors include:

incorrect verb forms especially irregular forms

incorrect use of pronouns

missing or incorrect agreements of adjectives or past participles.

Mark	AO3 quality of language marks in listening and reading summary tasks
5	The language produced is generally accurate but there are some minor errors. The student shows a generally good grasp of grammar and is often able to manipulate complex structures accurately where required by the task.
4	The language produced is reasonably accurate, but there are a few serious errors. The student shows a reasonable grasp of grammar and is sometimes able to manipulate complex structures accurately where required by the task.
3	The language produced contains many errors. The student shows some grasp of grammar and is occasionally able to manipulate complex structures accurately where required by the task.
2	The language produced contains many errors, some of a basic nature. The student shows little grasp of grammar and is rarely able to manipulate complex structures accurately where required by the task.
1	The language produced contains many errors, most of a basic nature. The student shows very little grasp of grammar and is very rarely able to manipulate structures accurately where required by the task.
0	The student produces nothing worthy of credit.

Indicative content:

Summary 1: 71 words – AO3 5/5

Le festival a été créé pour présenter la richesse culturel africain au monde. On veut montrer qu'on peut organiser un spectacle inoubliable.

Il y a trois buts principaux. D'abord, on veut promouvoir l'unité africaine, montrer les dangers du sida. En plus on veut que tout le monde oublie ses problèmes avec un spectacle divertissant.

Des grands artistes vont participer et les places ne sont pas trop chères pour le premier édition.

Summary 2: 69 words – 4/5

On veut organiser le festival car on veut montrer qu'ils peuvent proposer un spectacle exceptionnel et célèbre toutes les richesses dans le monde africain.

Les objectifs sont l'unité africain par la musique, sensibiliser le public sur le sida et ils veulent le public s'amuser et oublier ses problèmes par quelque temps. Par la première édition les grands artistes célèbres arrivent et la plupart des places sont à prix bas.

Summary 3: 50 words – 3/5

On a créé le festival pour célébrer l'Afrique avec des spectacles exceptionnels. Les objectifs principaux sont d'unir par la musique, parler des dangers du sida et aider le public de oublier des problèmes pour quelque temps. Les places sont à prix bas un mode de vie pour attirer un public nombreux.

Summary 4: 49 words – 2/5

Ils ont créé le festival pour célébrer la richesse de le continent. Les 3 objectifs sont: l'unité africain par la musique, sensibiliser le public sur le sida, et permettre le public de s'oublier les problèmes. On a tous la meilleure musique en Afrique ! Les places ne sont pas chères.

Summary 5: 33 words – 1/5

C'est un festival pour les Africains. Par la musique sensibiliser le public. On veut que le public s'amuse est oubliée ses problèmes est quelque temps.

Musique de la africaine.

arrive à la Senegal.

	Accept	Mark	Notes
04.1	C	1	

Qu	Accept	Mark	Notes
04.2	B	1	

Qu	Accept	Mark	Notes
04.3	A	1	

Qu	Accept	Mark	Notes
04.4	B	1	

Qu	Accept	Mark	Notes
04.5	A	1	

Qu	Accept	Mark	Notes
04.6	C	1	

Qu	Accept	Mark	Notes
04.7	C	1	

Qu	Accept	Mark	Notes
04.8	A	1	

Qu	Accept	Mark	Notes
04.9	A	1	

Section B**Comprehension questions to be answered in target language but with no AO3 marks**

Where the natural answer to a question consists entirely or partly of words or phrases from the recording or text, students may use that material without rephrasing it. Minor spelling errors which do not distort the meaning will be tolerated. However, the AO2 mark will not be awarded for a response in which the student includes irrelevant material or copies inappropriately from the stimulus, eg by 'lifting' an element from the original which does not match the phrasing of the question set.

Qu	Accept	Mark	Notes
05.1	F	1	

Qu	Accept	Mark	Notes
05.2	F	1	

Qu	Accept	Mark	Notes
05.3	F	1	

Qu	Accept	Mark	Notes
05.4	N D	1	

Qu	Accept	Mark	Notes
05.5	V	1	

Qu	Accept	Mark	Notes
05.6	V	1	

Qu	Accept	Mark	Notes
05.7	F	1	

Qu	Accept	Mark	Notes
05.8	V	1	

Qu	Accept	Mark	Notes
05.9	F	1	

Qu	Accept	Mark	Notes
06	B	1	Letters must be in this order
	G	1	
	H	1	
	D	1	
	J	1	
	F	1	
	C	1	
	K	1	

Qu	Accept	Mark	Notes
07	C E F H	4	Accept letters in any order.

Qu 8	Accept (key idea underlined)	Mark	Notes
<p>Bullet 1</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Les personnes âgées connaissent la solitude <u>parce qu'elles sont divorcées</u> (1) • <u>ou parce que leur partenaire est mort.</u> (1) 	<p>2</p>	<p>Accept: vivent seules for connaissent la solitude</p> <p>Accept: époux Accept: décédé Credit for comprehension if text is lifted but adjust quality of language mark accordingly.</p>
<p>Bullet 2</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Troisième Age Solidarité est <u>une organisation caritative de bénévoles</u> (1) • dont l'objectif est d'<u>offrir de l'aide aux personnes âgées.</u> (1) 	<p>2</p>	<p>Must have the 2 ideas of charity and aim. Accept: les vieux/les vieilles personnes/ aider les personnes âgées Credit for comprehension if text is lifted but adjust quality of language mark accordingly.</p>
<p>Bullet 3</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Pour Dominique son travail consiste à <u>rendre visite aux personnes âgées</u> (1) • <u>pour parler avec elles</u> (1) • De cette façon Dominique a l'impression que <u>sa vie est plus utile.</u> (1) 	<p>3</p>	<p>Accept: pour passer du temps avec elles/pour leur tenir compagnie</p> <p>Accept: pour communiquer avec elles Credit for comprehension if text is lifted but adjust quality of language mark accordingly.</p>

Summary questions

The marks for content (AO2) and language (AO3) are awarded independently. Long summaries will be marked for content (AO2) or language (AO3) only as far as the first natural break (usually the end of a sentence or main clause) between 70 and 80 words. Short summaries are not subject to an automatic penalty but in practice are unlikely to include all the required content points and will therefore be self-penalising.

The AO2 mark is awarded for content points which contain the required information, regardless of whether those points are expressed in the student's own words, or are partly or wholly lifted from the recording or text. However, no AO2 mark will be awarded for a content point where the student includes irrelevant material or copies inappropriately from the stimulus, eg by 'lifting' an element from the original which does not match the phrasing of the bullet point.* 'Lifted' language will not be eligible for credit when the AO3 mark is awarded.

*Example:

1

Text includes *Après avoir fait des études elle est devenue médecin.*

Summary task includes the bullet point *Ce qu'elle a fait avant de devenir médecin.*

Correct answer is *Elle a fait des études.*

Student writes in response to that bullet point *Après avoir fait des études elle est devenue médecin.*

No credit for AO2 because the response does not match the phrasing of the bullet point. (Also no credit for AO3 because of lifting.)

2

Text includes ... *parce que les ordinateurs remplaceront les enseignants.*

Summary task includes the bullet point *Les évolutions technologiques anticipées.*

Correct answer is *Les ordinateurs remplaceront les enseignants* or, to demonstrate successful manipulation, *Les enseignants seront remplacés par les ordinateurs.*

Student writes in response to that bullet point *Parce que les ordinateurs remplaceront les enseignants.*

No credit for AO2 because the response does not match the phrasing of the bullet point. (Also no credit for AO3 because of lifting.)

Serious errors are defined as those which affect communication.

Minor errors include:

incorrect but close to correct spellings

incorrect genders and consequential errors of agreement

incorrect or missing accents unless these alter the meaning.

Serious errors include:

incorrect verb forms especially irregular forms

incorrect use of pronouns

missing or incorrect agreements of adjectives or past participles.

Mark	AO3 quality of language marks in listening and reading summary tasks
5	The language produced is generally accurate but there are some minor errors. The student shows a generally good grasp of grammar and is often able to manipulate complex structures accurately where required by the task.
4	The language produced is reasonably accurate, but there are a few serious errors. The student shows a reasonable grasp of grammar and is sometimes able to manipulate complex structures accurately where required by the task.
3	The language produced contains many errors. The student shows some grasp of grammar and is occasionally able to manipulate complex structures accurately where required by the task.
2	The language produced contains many errors, some of a basic nature. The student shows little grasp of grammar and is rarely able to manipulate complex structures accurately where required by the task.
1	The language produced contains many errors, most of a basic nature. The student shows very little grasp of grammar and is very rarely able to manipulate structures accurately where required by the task.
0	The student produces nothing worthy of credit.

Indicative content:

Summary 1: 77 words – AO3 5/5

Les personnes âgées deviennent seuls et souffrent de la solitude parce qu'elles sont divorcées ou après la mort de leur partenaire.

Ici on parle de cette problème en Belgique où il existe une organisation qui s'appelle Troisième Age Solidarité dont la mission est d'aider cetttes personnes. Dominique passe du temps avec ces personnes chez eux. Elle les écoute quand ils parlent de leur vie et leurs souvenirs. En faisant cela Dominique pense qu'elle est plus utile.

Summary 2: 79 words – AO3 4/5

Le nombre de personnes âgées de plus de 65 ans et qui vivent seules a augmenté et cela augmente leur solitude. Il y a plus de solitude aussi souvent suite à un divorce ou à la mort d'un partenaire.

Troisième Age Solidarité c'est un organisation caritative. Il a pour but de leur apporter de l'aide. Dominique pense que d'aider c'est un très bon moyen de se rendre utile et sa rôle est d'écouter des personnes âgées de leur vie.

Summary 3: 78 words – AO3 3/5

Le nombre de personnes plus agee qui vivent seule a devenu plus bien connu en Belgique recemment. Ils souffrent souvent par les maladies ou sont simplement solitudes. Troisième Age Solidarité est une organisation caritative qui aide les gens plus âgées solitaires. Dominique est une bénévoles, elle dit des ces personnes au sujet de leurs souvenirs par exemple. C'est pour lui un moyen de se rendre utile. Elle pense qu'il y a un risque d'oublier les personnes plus âgées.

Summary 4: 76 words AO3 2/5

Il y a beaucoup de personnes âgées de plus de 65 ans et ils vivent seules. Les personnes souffrant de solitude et l'autres maladies. Il est une organisation qui s'appelle Troisième Age Solidarité qu' aide le aide a les personnes qui sont habite seules. Dominique va à le domicile de les personnes âgées et écoute à leur vie et leurs souvenirs. Il y va car il pense que c'est une tres bon moyen de rendre utile.

Summary 5: 56 words – AO3 1/5

Il y a plus de gens agees qui est vivre toute seules dans ces jours. Peut-etre parce que ils sont divorcee ou la mourir de sa partenaire. Troisieme Age Solidarite est une organisation et les aide les gens agees par les visiter. Dominique dit qu'elle aime et il est un bon moyen de me rendre utile.

Qu	Key idea	Accept	Mark	Notes
08.2	Ils demandent de l'argent dans la rue.		1	

Qu	Key idea	Accept	Mark	Notes
08.3	(Le risque d') oublier les personnes âgées		1	

Qu	Key idea	Accept	Mark	Notes
09.1	poussé		1	

Qu	Key idea	Accept	Mark	Notes
09.2	inoubliable		1	

Qu	Key idea	Accept	Mark	Notes
09.3	reconnu		1	

Qu	Key idea	Accept	Mark	Notes
09.4	débuté		1	

Qu	Key idea	Accept	Mark	Notes
09.5	musiciens		1	

Qu	Key idea	Accept	Mark	Notes
09.6	du mélange de la musique (1) et de la danse (1)	la musique et la danse ensemble ; la musique avec la danse	2	Accept any idea of the two things combined.

Qu	Key idea	Accept	Mark	Notes
09.7	Il a popularisé le malaxe.	Il a rendu le malaxe plus populaire.	1	

Qu	Key idea	Accept	Mark	Notes
09.8	Elle a influencé le malaxe (1) jusqu'à la fin des années 70. (1)		2	Both ideas needed for the 2 marks to be awarded.

Q10 Acceptable quality of English in translations into English

Errors in spelling

Where the candidate’s attempted spelling is a recognisable form of the correct spelling and does not correspond to another English word, the attempted spelling is accepted e.g. *weight* mis-spelt as *waight* is acceptable but mis-spelt as *wait* gives another word and so causes ambiguity.

Alternative answers

Examiners will be provided with a range of alternative answers in mark-schemes but in the event that these do not legislate for all versions and variations which candidates might produce, the guiding principle will be that answers that convey the same intended meaning are accepted.

Successful translation

Translation will be deemed successful if an English speaker would understand the translation and if each element of the original text figures in the translation.

Example

	Accept	Reject
Ce jour-là, il pleuvait.	That day it was raining. That day it was wet. It was a rainy day, that day.	It rained all day. That day the weather was bad.

Qu			
10	The table below shows the type of answer that is acceptable for each section of the text. Award one mark per correct section.		
Box		Accept	Notes
1	La cyberintimidation n'existait pas	Cyberbullying did not exist	
2	quand nos parents étaient enfants.	when our parents were children.	
3	Aujourd'hui, l'utilisation des réseaux sociaux d'une façon hostile	Today, the use of social networks in a hostile manner/way/fashion	Accept: Nowadays
4	est devenue un vrai problème, qui inquiète les parents.	has become a real problem, which worries parents.	Must have perfect tense but reject became
5	Les textos font partie de la vie quotidienne	Texting is part of daily life	Accept: Texts are part of everyday life
6	de la plupart des jeunes en France.	of/for the majority of young people in France.	Accept: of most young French people
7	Il ne serait pas difficile d'envoyer	It would not be difficult/hard to send	Must be conditional
8	des messages menaçants ou des insultes désagréables.	threatening messages or unpleasant insults.	
9	La cyberintimidation suit sa victime en tout temps, de l'école jusqu'à la maison.	Cyberbullying follows its victim at all times, from the school to the home/house.	
10	Comment protéger nos enfants ?	How can we protect our children?	

[10 marks]

